

TABLE DES MATIÈRES

Wiesław BANYŚ : Y a-t-il une relation entre la valence (pleine) et la synonymie ?	9
Janusz BIENÍ : Encapsuladores nominales en la prensa polaca y española: calificación y valoración	32
Paulina BOROWCZYK : La traduction des éléments culturels dans les versions doublée et sous-titrée en polonais du film américain <i>Madagascar</i> : question de stratégies	49
Ilona CIEŚLAR-ŚLIŻ : Esbozo de estudio sobre la desambiguación del verbo español <i>subir</i>	68
Françoise COLLINET : Définir l'argumentation. Entre néo-rhétorique et sciences du langage	90
Anna CZEKAJ : Classement de métonymies et son utilité dans la traduction automatique	106
Małgorzata CZUBIŃSKA : (Im)possibilité du dialogue ? Le rôle du surtitrage dans le théâtre inclusif	125
Katarzyna GABRYŚIAK : Emploi et fonction du verbe FR <i>voir</i> / PL <i>widzieć</i> dans l'écrit scientifique	139
Anna GODZICH : L'approccio cognitivista e la coniazione di parole nuove in italiano — alcune riflessioni teoriche	153
Nathalia KAPEJA : Analyse de l'ironie dans les discours politiques et conférences de presse de Vladimir Poutine	171
Liliana KOZAR : Dérivation propre : moyen linguistique de formation des termes (sur l'exemple des termes français du régime supplémentaire de retraite).	183
Anna KRZYŻANOWSKA : Variations, adaptations et modifications des séquences figées	198
Anna KUNCY-ZAJĄC : <i>Depressione</i> su Internet. La concettualizzazione della depressione in blog e in gruppi di autoaiuto polacchi e italiani	214
Agnieszka LATOS : Il genere grammaticale dei nomi: uno studio teorico-contrastivo in italiano e polacco	234
Katarzyna MANIOWSKA : La traduzione dell'anamnesi dall'italiano al polacco: studio comparativo di documenti medici	251
Ewa MICZKA : Les relations entre les structures situationnelles et les sources de conceptualisation dans le fait divers	266
Joanna OZIMSKA : La persuasione nel discorso delle diete dimagranti — il caso della rivista femminile italiana <i>Donna Moderna</i>	276

Agnieszka PALION-MUSIOL : Traduce el hombre y traduce la máquina. El esbozo histórico de la traducción automática	303
Janusz PAWLIK : (In)Definitud e (in)especificidad de los grupos nominales. Un caso de antecedente expreso	320
Magdalena SĘDEK : Humor gráfico como herramienta de crítica sociopolítica: aplicación de la TGHV al análisis de las viñetas de prensa	339
Inès SFAR : La phraséologie française : sens structurant, sens pragmatique et sens ludique .	353
Monika SUŁKOWSKA : Dualité sémantique des expressions figées et mécanismes de décodage du sens idiomatique	369
Beata ŚMIGIELSKA : Implication sémantique des prédicats dans la grammaire à base sémantique de Stanisław Karolak	384
Cecylia TATOJ : Conceptualization of “hand” in Spanish and Polish	399
Barbara WALKIEWICZ : Autour de la traduction des titres de tableaux	415
Anna KRZYŻANOWSKA : Modifications of phraseological units in the light of contemporary French research: An outline of the problem	435
Monika SUŁKOWSKA : Quelques remarques sur la phraséologie appliquée	445